

RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN

Paix – Travail – Patrie

MINISTÈRE DES ENSEIGNEMENTS SECONDAIRES

INSPECTION GÉNÉRALE DES ENSEIGNEMENTS

REPUBLIC OF CAMEROON

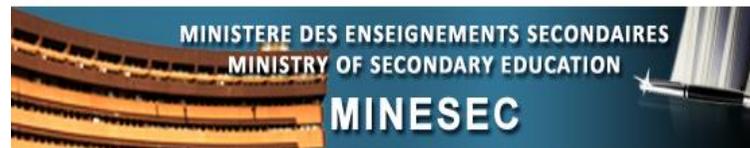
Peace – Work - Fatherland

MINISTRY OF SECONDARY EDUCATION

INSPECTORATE GENERAL OF EDUCATION

MINISTÈRE DES ENSEIGNEMENTS SECONDAIRES

INSPECTION GÉNÉRALE DES ENSEIGNEMENTS



PROGRAMME D'ÉTUDES : ESPAGNOL
ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GÉNÉRAL
CLASSE DE SECONDE

AOÛT 2018

PROGRAMME D'ÉTUDES : **ESPAGNOL**

Volume horaire annuel : 108 heures

Volume horaire hebdomadaire : 03 heures

Coefficient : 03

SOMMAIRE

SOMMAIRE.....	3
I FINALITÉS.....	4
II. OBJECTIFS.....	4
II.1. Objectifs généraux.....	5
II.2. Objectifs spécifiques.....	5
III. PROFIL DE SORTIE DE L'APPRENANT DU SECOND CYCLE.....	6
IV. COMPÉTENCE TERMINALE D'INTÉGRATION.....	7
V. COMPÉTENCES INTERMÉDIAIRES D'INTÉGRATION	7
VI. COMPÉTENCES DE BASE DE LA CLASSE DE SECONDE.....	7
VII. TABLEAU SYNOPTIQUE DES MODULES DU PROGRAMME.....	8
MODULE 1: Vie familiale et intégration sociale.....	9
MODULE 2: Environnement , santé et bien- être.....	11
MODULE 3: Vie citoyenne et ouverture au monde.....	13
MODULE 4: Activités économiques et monde du travail.....	15
MODULE 5: Mass médias et communication.....	17
VIII. MODE D'ÉVALUATION.....	19

I- FINALITÉS

Les programmes d'études d'Espagnol du second cycle ont pour socle l'Approche Pédagogique par les Compétences et plus précisément la Pédagogie de l'Intégration. Ils visent à approfondir le développement des compétences acquises au 1^{er} cycle et à doter les apprenants de :

- capacités intellectuelles, civiques et morales ;
- compétences linguistiques (maîtrise des savoirs et des savoir-faire relatifs au lexique, à la phonétique, à la syntaxe et autres dimensions de la langue) ;
- compétences sociolinguistiques (maîtrise des paramètres socioculturels qui régissent l'utilisation de la langue) ;
- compétences pragmatiques liées à la réalisation des fonctions langagières et d'actes de parole.

Toutes ces compétences permettront à l'apprenant, soit de poursuivre des études universitaires ou des formations professionnelles, soit de s'insérer dans le monde du travail.

Le programme de la classe de seconde organise l'apprentissage de l'espagnol en fonction des besoins, des motivations et des ressources dont l'apprenant a besoin. Il répond aux deux questions fondamentales suivantes : Qu'est-ce que l'apprenant aura besoin de faire avec la langue qu'il étudie? Qu'a-t-il besoin d'apprendre pour être capable d'utiliser la langue et atteindre les objectifs qu'il s'est fixé ? A cet effet, ce programme cherche à répondre aux besoins de formation des apprenants et présente les savoirs comme des ressources à mobiliser pour résoudre les situations complexes de la vie quotidienne en rapport avec les modules.

L'enseignement/apprentissage de l'Espagnol comme Langue Vivante II a pour finalités :

- le développement de la compétence communicative ;
- la connaissance de soi et d'autrui ;
- l'intégration sociopolitique, économique et culturelle ;
- l'ouverture aux autres cultures et au monde.

II- OBJECTIFS DE L'ENSEIGNEMENT DE L'ESPAGNOL

L'enseignement des Langues Vivantes II traduit, par les faits, l'option exprimée dans la loi N° 98/004 du 14 avril 1998, d'Orientation de l'Education au Cameroun qui dispose en son article 5, alinéa 1, que : « l'Éducation a pour objectifs : la formation de citoyens enracinés dans leur culture, mais ouverts au monde... ». Cet enseignement s'inspire aussi des niveaux de compétence du *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECRL).

II.1- Objectifs généraux

L'enseignement de l'Espagnol vise à développer chez l'apprenant :

- l'appropriation et la maîtrise de savoirs, de savoir-faire et de savoir-être, c'est-à-dire des compétences pour parler, lire, comprendre et écrire des discours oraux ou écrits en contextes ou situations différents ;
- la maîtrise de la langue pour communiquer oralement et par écrit, librement et spontanément, de manière cohérente et adéquate ;
- la formation intellectuelle par l'acquisition des connaissances, le sens de l'éthique et de l'esprit critique, en vue de résumer une idée, d'exprimer sa pensée, donner son point de vue ou réfuter une idée ;
- l'expression de la personnalité dans le but de prévoir et de résoudre les conflits familiaux et sociaux ;
- le développement d'attitudes favorisant la reconnaissance du pluralisme culturel dans la société afin de valoriser sa propre communauté et de promouvoir en même temps la solidarité, la compréhension et le respect mutuel entre les peuples (ouverture à d'autres cultures dans l'établissement des relations de comparaison, de rapprochement, de contraste et de compréhension) ;
- La formation humaine pour le respect des valeurs éthiques universelles qui promeuvent le multiculturalisme et le vivre ensemble, la protection de l'environnement et la préservation du patrimoine culturel ;
- L'esprit d'entrepreneuriat, de créativité, de travail en équipe pour participer au développement socioéconomique.

II.2- Objectifs spécifiques

Ces objectifs spécifiques se définissent ainsi qu'il suit :

- comprendre les discours oraux et écrits en contextes et situations différents ;
- utiliser la langue pour s'exprimer de façon cohérente et adéquate dans les divers contextes de l'activité socioculturelle pour prendre conscience de ses sentiments et idées afin de contrôler sa conduite ;
- utiliser efficacement la langue dans l'activité scolaire pour chercher, sélectionner, traiter l'information et rédiger les textes propres en milieu scolaire ;
- utiliser les diverses façons d'écrire pour produire, dans le domaine scolaire, les textes qui permettent de communiquer avec l'autre, les institutions publiques, privées et le monde du travail ;
- utiliser avec une autonomie progressive les moyens de communication sociale et les technologies de l'information pour obtenir, interpréter, valoriser et traiter les informations issues des différentes sources avec discernement ;
- faire de la lecture une source de plaisir, d'enrichissement personnel et de connaissance du monde ;

- appliquer avec une certaine autonomie les connaissances sur la langue, les normes et les règles de l'usage linguistique pour comprendre les textes oraux et écrits, pour écrire et parler avec adéquation, cohérence et correction ;
- se préparer à la vie active par l'ouverture socioculturelle ;
- garantir la réussite scolaire ainsi que la promotion sociale et le développement ;
- utiliser les autres langues en évitant les calques linguistiques, les transferts et les interférences.

III. PROFIL DE SORTIE DE L'APPRENANT D'ESPAGNOL DU SECOND CYCLE

Les études, au second cycle de l'enseignement secondaire général, permettront en général à l'apprenant de poursuivre des études universitaires ou des formations professionnelles à l'intérieur ou à l'extérieur du pays et de s'insérer dans le monde du travail. C'est pourquoi, ce dernier doit être capable de réaliser des activités langagières variées relevant de la réception orale et écrite, de la production orale et écrite, de l'interaction et de la médiation dans le cadre des activités de traduction (thème et version), d'interprétation, de résumé, de rédaction ou de compte- rendu des tâches se rapportant aux domaines de vie du programme.

Autrement dit, l'élève doit pouvoir développer les aptitudes de **compréhension** (écouter, lire), d'**expression** (parler, écrire) et de **médiation** (traduire, interpréter) à la fin du second cycle:

1. *S'agissant de la compréhension, l'apprenant doit pouvoir :*

- a) *Ecouter*, c'est-à-dire comprendre les points essentiels d'un message quand un langage clair et standard est utilisé, suivre des émissions de radio ou de télévision sur l'actualité, un message sur des sujets familiers qui l'intéressent si l'on parle de manière lente et distincte.
- b) *Lire*, dans le sens de comprendre, des textes rédigés en espagnol courant, des textes descriptifs, narratifs, informatifs, explicatifs, argumentatifs et injonctifs, des textes relatifs à l'expression des sentiments et à des souhaits, des lettres personnelles et officielles.

2. *En ce qui concerne l'expression, l'apprenant doit pouvoir :*

- a) *Parler*, d'une part en interaction en prenant part à une conversation (dialoguer) au sujet des situations d'intérêt personnel ou se rapportant à la vie quotidienne, et d'autre part en continu et de façon simple pour décrire, présenter un fait ou une idée, raconter un événement, exprimer son opinion ou ses sentiments.
- b) *Ecrire*, non seulement des lettres pour décrire ses expériences et ses impressions ou solliciter un emploi, mais aussi des textes simples et cohérents sur des sujets familiers (slogans, spots publicitaires, articles de journaux scolaires, rédactions, synthèses de documents, résumés, etc.)

3. *Pour ce qui est de la traduction, l'apprenant doit pouvoir* : traduire des textes oraux et écrits ou des phrases détachées, en rapport avec les modules du programme, de l'Espagnol vers une des langues officielles (version) et d'une des langues officielles vers l'espagnol (thème).

En définitive, à la fin du second cycle, l'apprenant doit avoir développé des compétences dans les cinq activités langagières :

- la compréhension de l'oral (comprendre ce qui est dit) ;
- l'expression orale en interaction (dialoguer) ;
- l'expression orale en continu (s'exprimer à l'oral au sujet de...) ;
- la compréhension de l'écrit (comprendre ce qui est écrit) ;
- l'expression écrite (s'exprimer à l'écrit au sujet de ...).

III- COMPETENCE TERMINALE D'INTEGRATION (CTI)

Au terme du second cycle, l'élève devra pouvoir produire en situation de communication significative, à partir d'un support visuel (texte, documents iconographiques) et/ou auditif, et dans un langage courant, un énoncé de type descriptif, narratif, explicatif, informatif, argumentatif ou injonctif d'au moins dix (10) phrases à l'oral et à l'écrit en respectant les règles usuelles de la langue.

IV- COMPETENCES INTERMEDIAIRES D'INTEGRATION (CII)

Elles reprennent la CTI avec les spécificités suivantes :

- a) Classe de Terminale : un énoncé de type descriptif, narratif, explicatif, informatif, argumentatif ou injonctif d'au moins dix (10) phrases ;
- b) Classe de Première : un énoncé de type descriptif, narratif, explicatif, informatif, argumentatif ou injonctif d'au moins huit (08) phrases ;
- c) Classe de Seconde : un énoncé de type descriptif, narratif, explicatif, informatif, argumentatif ou injonctif d'au moins six (06) phrases.

NB : Les spécificités se trouvent au niveau de la taille de la production et surtout au niveau du caractère progressif, graduel des compétences selon la classe.

V- COMPETENCES DE BASE DE LA CLASSE DE SECONDE (CB)

• Compétence de base 01 (CB1) : Ecoute et production orale

Dans une situation de communication significative, à partir d'un *support visuel et/ou auditif*, l'élève sera capable de manifester sa *compréhension et produire oralement*, dans un langage simple et courant, un énoncé d'au moins six (06) phrases de type descriptif, narratif, explicatif, informatif, argumentatif ou injonctif, en *intégrant les schémas intonatifs* correspondants aux messages déclaratif, interrogatif, exclamatif et injonctif.

• **Compétence de base 02 (CB2) : Lecture, compréhension et production écrites**

Dans une situation de communication significative, à partir d'un *support visuel*, l'élève devra pouvoir manifester sa *compréhension et produire par écrit*, dans un langage simple et courant, *un énoncé /texte* d'au moins six (06) phrases de type descriptif, narratif, explicatif, informatif, argumentatif ou injonctif, en *intégrant les schémas intonatifs ou les signes de ponctuation* correspondants aux messages déclaratif, interrogatif, exclamatif et impératif

• **Compétence de base 03 (CB3) : Médiation (traduction/interprétation)**

Dans une situation de communication significative, à partir d'un support visuel ou auditif, l'élève sera capable de :

- manifester sa compréhension et réexprimer par écrit ou oralement, *un énoncé d'au moins six (06) phrases (03 en version et 03 en thème)* de type descriptif, narratif, explicatif, informatif, argumentatif ou injonctif et *réaliser des tâches d'encodage, de codage et de décodage en réponse à un texte ou à un message oral* ;

- *transcrire, traduire et faire comprendre une idée, en respectant les correspondances linguistiques de la langue de départ (langue source) et de la langue d'arrivée (langue cible).*

VI- TABLEAU SYNOPTIQUE DES MODULES DU PROGRAMME

Domaines de vie	Titres des modules	Durée
Vie familiale et sociale	Vie familiale et intégration sociale	22 heures
Environnement, santé et bien-être	Environnement et santé	21 heures
Citoyenneté	Vie citoyenne et ouverture au monde	22 heures
Vie économique	Activités économiques et monde du travail	22 heures
Médias et communication	Mass médias et communication	21 heures

MODULE 1 : Vie familiale et intégration sociale

Compétence : Dans une situation de communication, à partir d'un *support visuel et/ou auditif* en rapport avec le module, l'apprenant sera capable de produire et traduire, à l'oral et à l'écrit, des énoncés de type descriptif, narratif, explicatif, informatif, argumentatif ou injonctif d'au moins 10 lignes.

Activités d'enseignement/apprentissage						
Compétences	Famille de situations	Exemples de situations	Ressources			Autres
			Savoirs	Savoir- faire	Savoir- être	
CB1 CB2 CB3	Utilisation de l'écoute, de l'expression orale, de la lecture, de l'écriture et des représentations iconographiques pour rendre compte des occupations quotidiennes et pour comprendre et résoudre les problèmes des jeunes dans la famille et dans la société	1. Présentation de la famille 2. Participation à la vie communautaire 3. Préparation de loisirs et fêtes 4. Interaction sur le rôle des parents et sur les conflits dans la famille	Pronoms interrogatifs Adjectifs qualificatifs Pronoms personnels Lexique lié au corps humain et à la famille Formules de politesse Présent de l'indicatif Description/ portrait L'expression de l'habitude	Former des phrases déclaratives, explicatives et interrogatives Décrire la famille Discuter de l'organisation d'une fête Proposer des stratégies de résolution des conflits (écoute, dialogue, concertation) Parler des conflits des générations et proposer des solutions	Écoute Respect Courtoisie Solidarité Responsabilité Compréhension Tolérance Humilité Vivre ensemble Diligence Observation Discernement Ouverture	Autres ressources Ressources humaines Ressources socioculturelles Ressources matérielles Différents types de textes Ressources audiovisuelles Activités suggérées Monologue Chants/poèmes/récitations et activités ludiques Contes et légendes du terroir Formulaire à remplir Dialogue Jeux de rôle Compte rendu Exposé sur un sujet Célébration des fêtes Pour ou contre Traduction
		5. Comportements déviants des jeunes dans la société	Lexique lié aux comportements et aux vêtements Pronoms démonstratifs Pronoms compléments Impératif	Donner et défendre son opinion sur le comportement des jeunes Produire des phrases impératives et négatives		

Activités d'enseignement/apprentissage (suite et fin)						
Compétences	Famille de situations	Exemples de situations	Ressources			Autres
			Savoirs	Savoir- faire	Savoir- être	
CB1 CB2 CB3	Utilisation de l'écoute, de l'expression orale, de la lecture, de l'écriture et des représentations iconographiques pour comprendre et résoudre les problèmes des jeunes dans la famille et dans la société	6. Recherche d'informations sur les droits de l'enfant 7. Recherche de solutions à la déperdition scolaire	Identifier les droits de l'enfant et discuter de leur application dans la société Identifier les causes des déperditions scolaires et proposer des solutions Montrer les bienfaits de l'école	Montrer l'importance de l'application des droits de l'enfant Parler des causes et conséquences des déperditions scolaires Produire des phrases déclaratives et explicatives	Responsabilité Motivation Discernement Prise de conscience	Autres ressources Ressources humaines Ressources socioculturelles Ressources matérielles Différents types de textes Ressources audiovisuelles Activités suggérées Jeux de rôle Pour/contre Débat Interview Exposé Traduction

Activités d'intégration à la fin d'une séquence didactique		
Savoirs prioritaires	Intégration des savoir- faire et des savoir- être	Situations d'intégration (à titre indicatif)
Paroles de politesse Phrases affirmatives, négatives et impératives	Communiquer en interaction ou en continu oralement et par écrit Produire des exposés sur les thèmes (lire, débattre, identifier et comparer oralement/par écrit les types de famille, les conflits de génération et les déperditions scolaires ; donner les causes, les conséquences et proposer des solutions aux problèmes trouvés) Produire des « ensayo » de 10 lignes au plus sur les contenus, les thèmes Traduire des phrases ou des fragments de texte.	CB1 : Dialogues (exemple : entre 2 inconnus qui se rencontrent pour la 1 ^{ère} fois) CB2 : Produire des textes qui expliquent les causes, les conséquences des conflits de générations, des déperditions scolaires et des textes sur les droits de l'enfant. CB3 : Traduction des phrases se rapportant aux contenus du module.

Activités d'évaluation et de remédiation
Evaluer, informer des critères de correction, produire une grille de correction, remédier sur la base des statistiques de la grille de correction à l'aide d'exercices appropriés.

MODULE 2 : Environnement, santé et bien-être

Compétence : Dans une situation de communication, à partir d'un *support visuel et/ou auditif* en rapport avec le module, l'apprenant sera capable de produire et traduire, à l'oral et à l'écrit, des énoncés de type descriptif, explicatif, informatif ou argumentatif d'au moins 10 lignes.

Activités d'enseignement/apprentissage						
Compétences	Famille de situations	Exemples de situations	Ressources			Autres
			Savoirs	Savoir- faire	Savoir- être	
CB1 CB2 CB3	Utilisation des représentations iconographiques, de la lecture, de l'oral et de l'écriture pour comprendre et résoudre les problèmes liés à la santé et à l'environnement.	1. Gestion des ordures et des déchets 2. Présentation des problèmes environnementaux (déforestation, braconnage) 3. Recherche des causes et des solutions à la destruction de l'environnement	Vocabulaire lié à l'environnement (forêt, faune, flore et climat) Obligation personnelle et impersonnelle Forme impersonnelle Futur de l'indicatif Phrases impératives	Décrire les changements de l'environnement et prédire leurs conséquences Parler de la responsabilité de l'Homme sur la disparition des espèces Donner des informations sur le climat Assainir son milieu	Observation Prise de conscience Propreté Respect de l'environnement Intérêt Sensibilité Responsabilité Ecoute Acceptation de l'autre Application Ouverture	Autres ressources Ressources humaines Ressources matérielles Ressources audiovisuelles Activités suggérées Description d'une scène Discussion / débat Exploitation des images Interprétation et production d'affiches, pancartes, textes, slogans et spots publicitaires Explication des symptômes, d'un malaise ou d'une maladie Exposé Interviews Jeux de rôle Traduction
		4. Explication des causes, description des symptômes et présentation des conséquences des maladies; conseils pratiques et mesures d'hygiène 5. Prévention des maladies 6. Adoption de comportements responsables en matière de préservation de la santé et de l'environnement	Vocabulaire lié au sport, à l'alimentation et aux maladies	S'informer et/ou informer des problèmes de santé pour préserver sa santé et celle des autres Prodiguer des conseils pour la prévention et le traitement d'une maladie Concevoir un menu équilibré S'entretenir avec le médecin		

Activités d'intégration à la fin d'une séquence didactique		
Savoirs prioritaires	Intégration des savoir- faire et des savoir- être	Situations d'intégration (à titre indicatif)
Phrases impératives Futur proche Forme impersonnelle	Résoudre des situations problèmes intégrant une alimentation équilibrée, les maladies sexuellement transmissibles, l'Homme dans son milieu, la protection de la nature	CB1 : Bonne alimentation/ Expression du bien être/ Causes des maladies CB2 : Assainissement Protection de la nature Menu du jour CB3 : Traduction des phrases

Activités d'évaluation et de remédiation
Evaluer, informer des critères de correction, produire une grille de correction, remédier sur la base des statistiques de la grille de correction à l'aide d'exercices appropriés.

MODULE 3 : Vie citoyenne et ouverture au monde

Compétence : Dans une situation de communication, à partir d'un *support visuel et/ou auditif* en rapport avec le module, l'apprenant sera capable de produire et traduire, à l'oral et à l'écrit, des énoncés de type descriptif, narratif, explicatif, informatif ou argumentatif d'au moins six 10 lignes.

Activités d'enseignement/apprentissage						
Compétences	Famille de situations	Exemples de situations	Ressources			Autres
			Savoirs	Savoir- faire	Savoir- être	
CB1 CB2 CB3	Exploitation des représentations iconographiques, de la lecture, de l'oral et de l'écriture pour s'exprimer sur les lois et règlements, dénoncer les problèmes sociaux (vandalisme, tribalisme, xénophobie et terrorisme), faire connaître sa culture et apprécier celle d'autrui	1. Présentation du règlement intérieur, du code de la route et de quelques lois 2. Interaction sur les actes illégaux 3. Compréhension du « vivre ensemble » et de la « paix »	Les normes Le code de la route Vocabulaire lié aux règlements et lois Le superlatif absolu Phrases comparatives L'imparfait de l'indicatif Le subjonctif présent L'obligation personnelle et impersonnelle	Parler du règlement intérieur de l'école (dire ce qui est autorisé / interdit) Respecter les lois/ les engagements Lire et interpréter le code de la route (feux de signalisation, panneaux et passages cloutés) Décrire les actes de vandalisme, de tribalisme, de xénophobie, de terrorisme et leurs conséquences Connaître et comprendre la signification de la « paix »	Respect des textes et lois Obéissance Transparence Patience Respect des emblèmes Tolérance Vivre ensemble Acceptation de soi/ autrui	Autres ressources Ressources humaines Ressources matérielles Ressources audiovisuelles Activités suggérées Dialogue Discussion/débat Production d'un code de conduite, d'un message oral ou écrit Dessiner les panneaux de signalisation Exposé Jeux de rôle Compte rendu Visite d'un musée Traduction
		4. Prévention des préjugés et conflits 5. Décrire et expliquer un événement 6. Adoption de comportements responsables pour une bonne intégration sociale	Vocabulaire lié aux événements culturels Le multiculturalisme Moyens de lutte contre le tribalisme, le terrorisme, la xénophobie et l'extrémisme	Décrire un événement (culturel, religieux, traditionnel) Expliquer un fait culturel Raconter, comparer les événements Dénoncer les stéréotypes, les préjugés, les conflits		

Activités d'enseignement/apprentissage (suite et fin)						
Compétences	Famille de situations	Exemples de situations	Ressources			Autres
			Savoirs	Savoir- faire	Savoir- être	
CB1 CB2 CB3	Exploitation des représentations iconographiques, de la lecture, de l'oral et de l'écriture pour découvrir les pays et les continents	6. Situation géographique du Cameroun en Afrique et de l'Espagne en Europe 7. Respect des emblèmes nationaux et internationaux 8. Découverte d'un lieu, d'une manifestation culturelle ou d'un pays	Noms des continents, des pays limitrophes au Cameroun et couleurs de leurs drapeaux Formes (rond, triangle, carré, etc) Us et coutumes des autres pays	Localiser et identifier les capitales et les pays Décrire et donner les dates importantes des manifestations et faits culturels Décrire les lieux intéressants	Observation Ouverture Respect Tolérance Solidarité	Autres ressources Ressources humaines Ressources matérielles Ressources audiovisuelles Activités suggérées Visite réelle ou virtuelle d'un pays Description d'une ville Commentaire d'une légende, d'un fait culturel Proverbes et contes des autres pays

Activités d'intégration à la fin d'une séquence didactique		
Savoirs prioritaires	Intégration des savoir- faire et des savoir- être	Situations d'intégration (à titre indicatif)
Lexique juridique Phrases comparatives Le superlatif Les attitudes et comportements citoyens Les faits culturels ou religieux de mon pays	Produire oralement /par écrit des phrases comparatives ou impératives Débat sur la conservation ou la suppression de nos cultures Rédiger des messages, faire des cartes postales visant la sensibilisation contre le vandalisme, le tribalisme, la xénophobie et l'extrémisme Produire un texte argumentatif visant la préservation des biens publics Confectionner des dépliants invitant les touristes à découvrir le pays	CB1 : Le vandalisme dans mon école ou mon quartier CB2 : Les événements culturels ou fêtes importantes dans mon pays Bienfaits de la paix dans mon pays Cartes postales Célébration d'un mariage ou d'une naissance CB3 : Traduction des phrases liées au contexte

Activités d'évaluation et de remédiation
Evaluer, informer des critères de correction, produire une grille de correction, remédier sur la base des statistiques de la grille de correction à l'aide d'exercices appropriés.

MODULE 4 : Activités économiques et monde du travail

Compétence : Dans une situation de communication, à partir d'un *support visuel et/ou auditif* en rapport avec le module, l'apprenant sera capable de produire et traduire, à l'oral et à l'écrit, des énoncés de type descriptif, narratif, explicatif, informatif ou argumentatif d'au moins 10 lignes.

Activités d'enseignement/apprentissage						
Compétences	Famille de situations	Exemples de situations	Ressources			Autres
			Savoirs	Savoir- faire	Savoir- être	
CB1 CB2 CB3	Exploitation des représentations iconographiques, de l'écoute, de la lecture, de l'oral et de l'écriture pour satisfaire les besoins langagiers afin d'effectuer des transactions simples, réaliser une opération monétaire électronique, accomplir les formalités de voyage et présenter une activité économique ou un projet	1. Achats: faire les courses dans une boutique, un magasin ou un marché 2. Interaction avec le marchand 3. Utilisation des services bancaires, postaux 4. Plainte contre un produit ou contre quelqu'un	Vocabulaire relatif à la vie économique, aux poids et mesures, aux monnaies Les adjectifs indéfinis et numéraux cardinaux Les différents aspects de l'action verbale Les adverbes de quantité Expression du souhait Le style direct et indirect Le conditionnel	Dresser une liste d'achats Prendre connaissance des prix Gérer son budget Identifier les besoins Dresser une liste de priorités Exprimer les qualités, les prix, les couleurs, les préférences, les accords et désaccords Savoir marchander les prix Remplir une fiche d'envoi et de retrait d'argent Formuler une plainte ou apprécier	Sobriété Rigueur Flexibilité Transparence Patience Honnêteté Politesse Courtoisie Tolérance	Autres ressources Ressources humaines Ressources matérielles Ressources audiovisuelles Différents types de textes Activités suggérées Dialogue Discussion/débat Production d'une liste d'achat Jeux de rôle Exposé Écrire une plainte ou dire sa satisfaction Traduction
		5. Localisation et orientation 6. Réservation ou annulation d'une chambre, d'une table dans un restaurant, d'un billet d'avion ou de train	Vocabulaire lié aux voyages, moyens de transport et d'hébergement Les pronoms relatifs Les degrés de comparaison "Por" et "para" Emploi de « si »	Localiser une destination Indiquer la direction Se repérer sur un plan Parler de son voyage Rédiger et envoyer une carte postale Acheter un billet de voyage (Internet, téléphone, agence de voyage)		

Activités d'enseignement/apprentissage (suite et fin)						
Compétences	Famille de situations	Exemples de situations	Ressources			Autres
			Savoirs	Savoir- faire	Savoir- être	
CB1 CB2 CB3	Exploitation des représentations iconographiques, de l'écoute, de la lecture, de l'oral et de l'écriture pour présenter une activité économique ou un projet	<ol style="list-style-type: none"> Présentation d'une activité économique (entreprise, artisanat, agriculture, élevage) Organisation d'une visite guidée Création d'une activité génératrice de revenus Raisons du choix d'un métier 	Activités réalisées dans une entreprise, un pole agricole ou d'élevage Vocabulaire lié à l'économie, à l'artisanat, à l'élevage, à l'agriculture Les métiers Lire l'heure	Décrire une activité agricole, artisanale ou d'élevage Parler des avantages/inconvénients Énumérer et décrire les tâches d'une profession Parler d'un projet professionnel Exprimer ses préférences Indiquer les horaires et les lieux de travail	Observation Esprit d'entreprise Motivation Goût du risque Organisation	Autres ressources Ressources humaines Ressources matérielles Différents types de textes Ressources audiovisuelles Activités suggérées Exposé Interviews/discussion/débat Publicité Analyse des étapes de la création d'une activité lucrative Présentation des raisons et explications de ses opinions et de ses projets Traduction

Activités d'intégration à la fin d'une séquence didactique		
Savoirs prioritaires	Intégration des savoir- faire et des savoir- être	Situations d'intégration (à titre indicatif)
Phrases explicatives Vocabulaire lié au contexte Prix, poids et mesures L'expression de la préférence L'expression de la finalité	Résoudre des situations problèmes intégrant les activités liées à la vie économique et aux métiers y relatifs	CB1 : Débat sur les moyens de transport et les conditions de voyage au Cameroun A la librairie, à la boutique ou au supermarché Au marché du village CB2 : Présenter un projet, une activité économique (entreprise, artisanat, agriculture, élevage) CB3 : Traduction des phrases liées au contexte

Activités d'évaluation et de remédiation
Évaluer, informer des critères de correction, produire une grille de correction, remédier sur la base des statistiques de la grille de correction à l'aide d'exercices appropriés.

MODULE 5 : Mass médias et communication

Compétence : Dans une situation de communication, à partir d'un *support visuel et/ou auditif* en rapport avec le module, l'apprenant sera capable de produire et traduire, à l'oral et à l'écrit, des énoncés de type descriptif, explicatif, informatif, argumentatif ou injonctif d'au moins 10 lignes.

Activités d'enseignement/apprentissage						
Compétences	Famille de situations	Exemples de situations	Ressources			Autres
			Savoirs	Savoir- faire	Savoir- être	
CB1 CB2 CB3	Exploitation des représentations iconographiques et utilisation des TIC, des interactions orales, écrites et gestuelles pour obtenir et fournir des informations	1. Recevoir ou passer un appel téléphonique 2. Ecrire une annonce 3. Utilisation du téléphone ou d'un ordinateur 4. Utilisation responsable des TIC	Les types de phrases, de textes Phrases actives et passives Lexique lié au sujet Les outils des TIC Mise en marche des outils Les sources d'information fiables Le passé simple Le passé composé Concordance des temps	Produire à l'oral, à l'écrit et traduire des phrases déclaratives, interrogatives, impératives, argumentatives relatives à l'établissement d'un contact Ecrire un sms, un mail, une annonce ou un communiqué Donner des instructions pour bien utiliser les TIC Analyser les informations et leurs sources	Ecoute Courtoisie Dialogue Modestie Curiosité intellectuelle Discernement Esprit critique	Autres ressources Ressources humaines Supports iconographiques Différents types de textes Ressources audiovisuelles Activités suggérées Interpréter des dialogues, travailler en binôme Interviewer et répondre à une interview Relancer la conversation Répondre au téléphone et prendre un message Animer une discussion sur les réseaux sociaux Imiter un modèle connu Compléter les répliques d'un dialogue Identifier ou reconnaître les types de phrases ou de message Produire des courts textes Produire un sms, un mail ou un communiqué Discussion/ exposé/ débat Présenter et manipuler un clavier de téléphone ou d'ordinateur pour écrire un texte ou un mail Traduction

Activités d'enseignement/apprentissage (suite et fin)						
Compétences	Famille de situations	Exemples de situations	Ressources			Autres
			Savoirs	Savoir- faire	Savoir- être	
CB1 CB2 CB3	Exploitation des représentations iconographiques et utilisation des TIC, des interactions orales, écrites et gestuelles pour communiquer	1. Ecriture d'une lettre privée 2. Impact des jeux vidéo et des séries télévisées sur les jeunes	Les phrases explicatives et argumentatives Parties d'une lettre Phrases déclaratives Lexique lié au contexte	Rédiger une lettre privée Ecrire une demande de stage Remplir un curriculum Tirer des leçons des jeux et des séries télévisées	Courtoisie Modestie Confiance en soi Curiosité Discernement Esprit critique	Autres ressources Supports iconographiques Différents types de textes Moyens modernes de communication Activités suggérées Discussion/ exposé/ débat Identifier les différents types de réseaux sociaux et préciser le fonctionnement de chacun Identifier les éléments et les parties de la lettre Imiter un modèle de lettre ou pas Ecrire une lettre privée (invitation, information, explication, demande de stage...) Discussion/ exposé/ débat Traduction

Activités d'intégration à la fin d'une séquence didactique		
Savoirs prioritaires	Intégration des savoir- faire et des savoir- être	Situations d'intégration (à titre indicatif)
Phrases déclaratives et interrogatives Phrases affirmatives, explicatives, impératives, argumentatives Sources d'informations fiables Recoupement des informations Concordance de temps L'insistance/La restriction	Produire oralement et par écrit des phrases déclaratives, interrogatives, affirmatives et impératives pour communiquer en interaction ou en continu au téléphone, dans les réseaux sociaux ou par lettre et traduire des phrases ou des textes courts en rapport avec les contenus thématiques.	CB1 : Conversation au téléphone CB2 : Rédaction d'une lettre d'invitation ou d'information Débat sur les informations véhiculées par les réseaux sociaux CB3 : Traduction des phrases ou d'un fragment

Activités d'évaluation et de remédiation
Evaluer, informer des critères de correction, produire une grille de correction, remédier sur la base des statistiques de la grille de correction à l'aide d'exercices appropriés.

VIII- MODE D'ÉVALUATION

L'appréciation des aptitudes et des acquis des élèves se fera de manière continue. Les résultats des évaluations permettront d'établir un diagnostic et de mettre sur pied une stratégie appropriée de remédiation pour combler les lacunes des élèves et réguler l'action pédagogique de l'enseignant.

L'évaluation des apprenants portera sur les ressources et sur les compétences par le biais de la réception et de la production orales et écrites. Ladite évaluation mesurera la capacité des apprenants à mobiliser les savoirs, savoir-faire et savoir-être à travers l'écoute, la compréhension, la lecture, le langage (oral et extralinguistique : gestes, ton, voix, attitude...), l'écriture, l'interprétation et la traduction, l'utilisation correcte des acquis lexicaux et grammaticaux...

Deux types d'évaluations obligatoires sont à proposer aux apprenants : une évaluation orale sur 20 points (coefficient 1) et une évaluation écrite sur 40 points (coefficient 2) pour un coefficient total de 3.

1. Évaluation orale

Section 1 : Réception orale à titre indicatif

- a) Écoute d'un texte, d'un dialogue ou d'une cassette audiovisuelle et identification des réponses justes proposées pour le questionnaire ;
- b) Écoute d'un texte, d'un dialogue ou d'une cassette audiovisuelle et identification des idées développées dans la production suivie ;
- c) Relier un texte suivi à des images ou à des dessins ;
- d) Distinction phonologique, etc.

NB : Les critères de correction à retenir sont la compréhension et la spontanéité.

Section 2 : Production orale : activités proposées à titre indicatif

- a) Lecture ;
- b) Chants, récits/ poèmes ;
- c) Monologue, dialogue, jeu de rôle ou simulation ;
- d) Réponse à des questions posées sur un texte lu ;
- e) Explication d'une recette de cuisine ;
- f) Description d'une scène, d'un paysage, d'une personne ou d'un lieu ;
- g) Présentation d'un exposé de 5 mn préparé sur un thème du programme tiré au sort. Après son exposé, l'élève sera soumis à un jeu de questions- réponses d'une durée ne dépassant pas 10mn, etc.

NB : Les critères de correction à retenir sont la pertinence, la cohérence, le rythme, la fluidité et la correction de la langue.

2. Évaluation écrite : activités proposées à titre indicatif

L'épreuve écrite quant à elle comportera 04 parties :

- un commentaire de texte sur 10 points (quatre questions dont deux fermées sur 04 points, une semi ouverte sur 03 points et une ouverte sur 03 points). L'on pourra vérifier l'expression personnelle des apprenants en demandant dans les deux dernières questions un résumé du texte, le commentaire d'une phrase ou d'une idée du texte, ou de justifier le comportement d'un personnage, etc.
- un exercice de traduction sur 08 points (une version sur 04 points et le thème sur 04 points pour développer chez les apprenants l'esprit critique et la maîtrise de la langue de départ et d'arrivée) ;
- la connaissance et maniement de la langue sur 10 points (le vocabulaire sur 04 points et la grammaire sur 06 points) ;
- l'expression écrite sur 12 points (portant sur deux sujets obligatoires : un premier sujet sur 05 points et un second sujet sur 07 points).

a) Commentaire de texte

Il comporte un texte d'une longueur de douze (12) à quinze (15) lignes, portant sur l'un des cinq domaines de vie, de nature descriptif, narratif, explicatif, informatif, argumentatif, injonctif, d'actualité ou sous forme de dialogue, dans un registre simple et courant, ne portant aucune difficulté. La correction de la compréhension repose sur les critères suivants : la compréhension, la pertinence, la cohérence et la correction de la langue qui repose ici sur le vocabulaire, c'est-à-dire sur l'emploi des mots appropriés.

b) Traduction

Six (06) phrases tirées des ressources des modules doivent être proposées en vue de la compréhension et la traduction d'une langue source vers une langue cible, c'est-à-dire de l'Espagnol vers l'une des langues officielles (Français ou Anglais) et de l'une des langues officielles vers l'Espagnol. La correction de la traduction doit tenir compte des critères suivants : la compréhension des phrases traduites, la correspondance des phrases cibles aux phrases sources et la correction syntaxique et sémantique (vocabulaire, conjugaison, grammaire) des phrases cibles.

En effet, le candidat reçoit la totalité des points si les 2/3 des phrases traduites (thème et version) respectent les trois critères susmentionnés ; 3 à 4 points si 1/3 de l'ensemble de la production est compréhensible, correspond au texte source et est correct sur les plans sémantique et grammatical ; 1.5 point si sa traduction (thème et version) est incompréhensible, inappropriée, incorrecte et comporte de nombreuses fautes d'orthographe et de grammaire et 00 point s'il ne produit pas de traduction du tout ou se livre au plagiat.

c) Structures de communication

Cette partie est réservée à l'évaluation des capacités des candidats à faire usage du vocabulaire et des règles de la langue dans un cadre de communication.

- Vocabulaire

Plusieurs exercices sont à proposer : exercice à trous, exercice d'agencement, exercice orthographique, exercice de regroupement (champ lexical), exercice de remembrement, etc. La correction du vocabulaire insistera sur la pertinence (respect de la consigne), la cohérence (sens de la production) et la correction de la langue (orthographe juste).

- Grammaire

Les types d'exercice suivants peuvent être proposés : exercice à choix multiples, exercice de transformation, exercice de remembrement, exercice de construction de phrases à partir d'éléments, exercice de transposition, exercice de complémentation libre ou non, exercice d'imitation, exercice d'assemblage, etc. La correction doit tenir compte des critères de pertinence relative au respect de la consigne, de cohérence relative au sens de la production et de correction de langue relative à l'application des règles de grammaire et de la syntaxe.

d) Expression écrite

Cette partie porte sur une production écrite semi guidée et une autre libre.

Expression semi guidée

Il sera question de procéder à la restructuration d'un texte mis en désordre pour obtenir un paragraphe ou à la complémentation d'un sujet préalablement introduit avec consigne ou pas, etc.

Expression libre

Cet exercice laisse aux candidats la possibilité de produire six (06) phrases selon des consignes données. Des supports iconographiques (images, dessins, illustrations...) pourraient accompagner ce type d'exercice et doivent être proches de la réalité des apprenants.

L'appréciation de l'expression écrite des candidats reposera sur les critères suivants : la pertinence, la cohérence et la correction linguistique. Les indicateurs sont à déterminer selon la nature des tâches (description, narration, etc.).

Les exercices d'évaluation des élèves de la classe de 2^{nde} respecteront les types d'activités d'évaluation menées lors de l'intégration. On évaluera toujours les apprenants en tenant en compte les trois compétences de base déclinées au début.

Article 2 : Les programmes visés à l'article premier ci- dessus entrent en vigueur à compter de la rentrée scolaire 2018/2019 ;

Article 3 : Sont abrogées toutes les dispositions antérieures contraires aux termes du présent Arrêté ;

Article 4 : Les Inspecteurs Coordonnateurs Généraux, le Directeur des Examens, des Concours et de Certification, le Directeur de l'Enseignement Secondaire Général, les Délégués Régionaux et Départementaux des Enseignements Secondaires, les Secrétariats à l'Education des différents Ordres d'Enseignements Privés, les Chefs d'Etablissements Publics et Privés sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de la stricte application du présent Arrêté qui sera enregistré au Journal Officiel en Français et en Anglais et communiqué partout où besoin sera.

Fait à Yaoundé, le _____

AMPLIATIONS :

- PRC
- PM
- MINESEC/CAB/IGE/DIRECTIONS
- DRES et DDES
- Représentants Nationaux des OEP
- Secrétariat à l'Education des OEP
- Etablissements
- Archives/Chrono

LE MINISTRE DES ENSEIGNEMENTS SECONDAIRES,